

**Joseph Eybler**

# **Omnes de Saba venient**

Graduale, HV 40

Urtext

2 Oboi, 2 Fagotti  
2 Corni, 2 Trombe, Timpani  
2 Violini, Viole, Violoncello  
Contrabasso ed Organo

Orchestermaterial / Instrumental parts

Herausgegeben von: / Edited by:  
Reinhold Kainhofer

Edition Kainhofer, Vienna, EK-1040-25

# Inhalt / Contents

Basso Continuo  
4 × Violino I  
4 × Violino II  
3 × Viole  
3 × Violoncello / Contrabbasso  
Oboe I  
Oboe II  
Fagotto I  
Fagotto II  
Corno I  
Corno II  
Clarino I  
Clarino II  
Timpani  
  
Zusatzstimmen:  
Trombone I  
Trombone III

Zu diesem Werk (EK-1040-...) liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (-1), Klavierauszug (-2), Chorstimmen (-10);

Orchestermaterial (-25), Basso Continuo (-21, Aussetzung von R. Kainhofer), Violino I (-30), Violino II (-31), Viole (-32), Violoncello / Contrabbasso (-33); Oboe I (-42), Oboe II (-43), Fagotto I (-46), Fagotto II (-47), Corno I (-50), Corno II (-51), Clarino I (-52), Clarino II (-53), Timpani (-60).

*Zusätzlich:* Trombone I (-54, aus dem HMA), Trombone Basso (-56, aus der Smlg. Winkler).

## Hauptquellen der Ausgabe / Main sources of this Edition

- Autographe Partitur, Musiksammlung der Österr. Nationalbibliothek, Wien. A-Wn Mus.Hs.16437 Mus.
- Autographe Partitur, Archiv des Schottenstifts, Wien. A-Ws Codex 568(437).
- Handschriftlicher Stimmensatz des ehemaligen k.k. Hofmusikkapellen-Archivs (HMA), Musiksammlung der Österr. Nationalbibliothek, Wien. A-Whk HK.2494 Mus.
- Graduale №3 („Omnes de Saba venient“), Originalausgabe, Tobias Haslinger, Wien, 1827. Partitur (T.H.5046) und Stimmensatz (T.H.5049).

© 2010, Edition Kainhofer, Vienna

1. Auflage / 1st Printing 2010

Computersatz mit Lilypond 2.13, <http://www.lilypond.org/>

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved. Printed in Austria.

# Vorwort

Das vorliegende Graduale des Wiener Hofkapellmeisters Joseph Eybler (1765–1846) ist eines seiner bekanntesten kirchenmusikalischen Werke und hat sich – im Gegensatz zu den meisten anderen seiner Werke – in zahlreichen Kirchen Wiens teilweise bis heute fix als Bestandteil des Hochamtes am 6. Jänner etabliert. Zahlreiche CD-Einspielungen des Werkes, selbst von den Wiener Sängerknaben, zeugen von seiner Beliebtheit.

Dieses Stück, das einen Text des Propheten Jesaja sowie die Stelle aus dem Matthäus-Evangelium über die Huldigung des neugeborenen Jesuskindes durch die Weisen aus dem Morgenland vertont, wurde im Jahr 1807 komponiert und nachweislich in der Wiener Hofburgkapelle bis 1922 zu fast allen Hochämtern am 6. Jänner (Erscheinung des Herrn bzw. im Volksmund „Dreikönig“) aufgeführt. Wie für Eybler üblich ist das Stück sehr lautmalerisch, wobei der Rhythmus am Beginn des Stückes bei gleich bleibender Harmonie die Wanderung der Karawane sehr schön in Musik kleidet bis zum ersten Höhepunkt „annuntiantes laudem Domino“. Die folgende Sopran-Arie „Surge et illuminare Jerusalem“, die während einer Generalpause des gesamten Orchesters mit einem langen „Surge!“-Ruf des Soprans beginnt, ist nur mit vereinzelter Einwurf des Orchesters anstatt voller Begleitung versehen. Der vierstimmige engelhaft „Alleluja“-Damenchor bereitet schließlich die lange Chorfuge „Vidimus stellam ejus in oriente“ im klassischen Stil mit dem Bass (als Personifizierung der Weisen) als Dux vor, die als Hauptaussage des zweiten Teils die Phrase „Wir haben seinen Stern gesehen im Morgenland“ vorträgt. Der folgende kurze a cappella Chor führt schließlich zum großen Finale durch die auch im Orchester schön auskomponierte Steigerung der „Alleluja“-Rufe des Chors, bevor das Stück schließlich nach einem Orgelpunkt im Continuo und einem abschließenden leisen „Alleluja“ des Chors im Nichts und die Karawane in der Ferne verschwindet.

# Preface

This gradual of the Viennese Hofkapellmeister Joseph Eybler (1765–1846) is one of his best known sacral works and has established itself – unlike most of his other works – as an integral part of the solemn service on Epiphany (January 6) in Vienna. Composed in 1807, this gradual was performed in the Vienna Hofburgkapelle almost every year on Epiphany until far into the 20th century. Several recordings also testify to the popularity of the piece.

In this gradual, Eybler sets to music a text of Isaiah and a verse from the Gospel of Matthew about the adoration of the Magi.

Due to Eybler's position as Hofkapellmeister, an excellent orchestra of professional musicians was available, so his compositions – and this piece is no exception – typically feature a large orchestra, although the full range of instruments is always utilized very thoughtfully. This gradual also exhibits several different vocal styles, like an almost completely unaccompanied soprano solo, a four-part female choir, an a cappella choral or a classical fugue. Like most of Eybler's works, it is also very onomatopoeic: The rhythm of the first few measures cleverly pictures the approaching caravan, while maintaining harmony until the first peak „annuntiantes laudem Domino“ (to preach the praise of the Lord). The following soprano aria „Surge et illuminare Jerusalem“, which develops from a long high „Surge!“ (Arise!) call during a general pause of the whole orchestra, features only sporadic interjections of the orchestra rather than full orchestral accompaniment. The four-part „Hallelujah“ chorus by the female voices prepares the long fugue „Vidimus stellam ejus in oriente“ in classical style, with the bass leading as the personified Magi („Vidimus stellam ejus in oriente“ – „We have seen his star in the East“). A brief a cappella choral eventually leads to the grand finale with increasing „Hallelujah“ calls, before the piece vanishes into nothing and the caravan disappears in the distance.

## Text des „Omnes de Saba venient“: Jes 60:6, 60:1 und Mt 2:2

Jes 60:6 Omnes de Saba venient,  
aurem et thus deferentes  
et laudem Domino annuntiantes.

Jes 60:1 Surge et illuminare Jerusalem,  
quia gloria Domini  
super te orta est.

Mt 2:2 Vidimus stellam ejus  
in oriente,  
et venimus cum muneribus  
adorare Dominum.  
Alleluja.

Sie werden aus Saba alle kommen,  
Gold und Weihrauch bringen  
und des Herrn Lob verkündigen.

Mache dich auf und werde licht, Jerusalem,  
denn die Herrlichkeit des Herrn  
gehört auf über dir.

Wir haben seinen Stern gesehen  
im Morgenland  
und sind kommen mit Gaben,  
den Herren anzubeten.  
Alleluja.

(*Luthersche Bibelübersetzung 1545*)

All they from Sheba shall come:  
they shall bring gold and incense;  
and shew forth the praises of the Lord.

Arise and shine, Jerusalem;  
for the glory of the Lord  
is risen upon thee.

For we have seen his star  
in the east,  
and are come with presents  
to worship the Lord.  
Alleluja.

(*King James Version*)

Edition Kainhofer EK-1040-25

ISMN 979-0-50217-015-8



9 790502 170158